



:: [portada](#) :: [España](#) ::

22-01-2011

Un "A sangre fría" de urgencia sobre el uso de tres lenguas españolas en el Senado

Salvador López Arnal

Rebelión

p { margin-bottom: 0cm; text-align: justify; }p.western { font-family: "Lucida Grande"; }. Gasto que comportará por pago a traductores [1] -tres del catalán, dos del euskera y dos del gallego-, y adquisición de 400 auriculares, durante 2011 el uso de tres lenguas españolas (catalán, gallego y euskera) en el Senado, la denominada "cámara territorial" del denominado "Reino de España": en torno a 250.000 euros (coste por pleno: unos 12 mil euros).

. Presupuesto del funcionamiento de la Cámara alta en 2011: en torno a los 55 millones.

. Coste que representa la introducción de estas tres lenguas en el presupuesto del Senado: en torno al 0,50%.

. Dinero gastado por la Xunta gallega, presidida actualmente por Alberto Núñez Feijó del PP, en los 190.000 libros de texto escritos en gallego que han sido arrojados a la basura por la actual administración pepeísta tras su "normalización" lingüística: 3,8 millones de euros (casi 16 veces el coste que representa los gastos introducción de las tres lenguas en el Senado).

. Límites de la reforma sobre el uso de lenguas en el Senado: debates de las mociones en las sesiones plenarias (entre el 15% y el 20% del tiempo de cada pleno).

. Idioma obligatorio en el que deberán efectuarse el resto de debates e intervenciones en esas sesiones de la Cámara "alta": castellano-llano.

. Número de ciudadanos/as que en España, calculando a lo bajo, entienden, escriben o leen en catalán, gallego o euskera: en torno a 13 millones.

. País europeo que dispone de traducción simultánea desde 1936: Bélgica (otros países europeos que también usan traducciones: Finlandia y Suiza).

. Año desde que, en el Parlamento de Canadá, puede usarse el inglés o el francés indistintamente (Québec es una provincia canadiense francófona pero la gran mayoría de sus ciudadanos/as habla inglés): 1959 (hace más de medio siglo).



- . Número de lenguas que conviven en el Parlamento de la India: 35 lenguas oficiales.
- . Dinero que el Estado aconfesional español entrega anualmente, con alegría, servilismo y sin recortes por austeridad, a una institución privada llamada "Iglesia católica, apostólica y romana": 6.000 millones de euros.
- . Relación entre la cantidad de la nueva partida senatorial lingüística y el dinero entregado a la Iglesia de Rouco Varela y de la reina Sofía: 0,006%.
- . Ingresos anuales del señor Mariano Rajoy y de la señora Cospedal: muy superiores a la partida para traducciones del Senado.
- . Ingresos anuales sumados de los señores Aznar y Felipe González por su asesoría a Endesa y Gas Natural: superior al gasto senatorial en traducciones.
- . Cuantía que significaría la reducción del 5% del salario del presidente del Ejecutivo (78.185 euros brutos), los tres vicepresidentes, 73.486 euros, los ministros (supongo diez), 68.981 euros; el presidente del tribunal Constitucional: 129.271 euros; vicepresidente, 121.865, magistrados (diez) 110.520 euros; presidentes del Congreso y del Senado: más de 140.000 euros anuales; remuneración anual del presidente del Consejo de Estado: 77.808 euros; presidente del Consejo General del Poder Judicial: 130.152 euros; sueldos de los veinte vocales: 112.249 euros; remuneración del fiscal general del Estado: 113.813 euros; cantidad asignada en presupuestos para el Defensor del Pueblo: 115.376 euros; sus dos adjuntos: 107.572 euros; sueldo del presidente del tribunal de cuentas, al igual que los 11 (o 12: supongo 11) consejeros: 112.578 euros: más de 300.000 euros, superior al gasto senatorial (suma total de los ingresos: más de 6 millones de euros).
- . Presupuesto (declarado) de la Casa real española: más de 8 millones de euros (cuantía de una reducción del 3,5%: superior al gasto del Senado en las nuevas traducciones).
- . Presupuesto general del Ministerio de Defensa español en el año 2010: 7.691,99 millones de euros.
- . Proporción del gasto en nuevas traducciones respecto al presupuesto militar español normalmente superado (y abanado desde otras partidas): 0,0045%.



. Ingresos anuales de los señores Botín, Francisco González y ejecutivos afines: cambiemos de tema.

. ¿Es, básicamente, un asunto económico el debate propiciado y abonado sobre el uso de las tres lenguas en plenos del Senado?: Obviamente no: se esconde tras él, sin que sea difícil verla con todo su infame ropaje, la España una e inmortal.

. Película muy recomendable en estas circunstancias: "El huevo de la serpiente" (Ormens ägg), dirección Ingmar Bergman, año 1977.

Notas:

* Tomo prestados algunos datos aparecidos en diversos artículos de *Público*, 20 de enero de 2011.

[1] Desconozco las condiciones laborales de las personas que desempeñarán tareas de traducción pero no es imposible que nos encontremos aquí con alguna sorpresa.

Rebelión ha publicado este artículo con el permiso del autor mediante una [licencia de Creative Commons](#), respetando su libertad para publicarlo en otras fuentes.